

**CONVENTION FOR PRACTICAL TRAINING**

For the promotion and realization of practical training, orientation and stage with Italian Companies for professional qualifications of the tourism sector - hotels - restaurant (operators lounge / bar, cook, pastry, bakery, pizza, etc.)

**Between**

**ANTILIA S.R.L.**

tax code 03822420166 with headquarters in Bergamo (Italy)

Via Ghislandi 57/A, henceforth referred to as

**"Agency for Training"**

represented for the Legal Representative

**Secretarial's Coordinator**

**Silvia Lazzari**

the foreign School

**STREDNA ODBORNA SKOLA**

Jarmocna 108, – Stara Lubovna (Slovakia)

represented by

**Director PaedDr. Vladimir Buvalic**

the Service Agency

**Europe3000 srl**

Via Malfassi, 3 - 24125 Bergamo (Italy)

represented by

**Ivar Foglieni**

**Granted that**

Agency Training is the instrumental body in Bergamo, accredited by the Lombardy Region to work in the training, guidance and work;

the Agency for Training and Industry Associations have agreed to sponsor training activities and professional orientation towards the promotion of products and gastronomic culture of Italy;

**iSchool**

*Scuole Paritarie:*

*Liceo Scientifico Opzione Scienze Applicate / Liceo Linguistico / Liceo Scienze Umane Opzione Economico Sociale / Liceo della Comunicazione / Istituto Professionale per i Servizi Alberghieri / Istituto Tecnologico Informatico*

*Via Ghislandi, 57 - 24123 Bergamo - Italy*

*Tel 035 219292 / fax segreteria 035 2282079 / fax amministrazione 035 2282077 / [www.ischool.bg.it](http://www.ischool.bg.it) / [segreteria@ischool.bg.it](mailto:segreteria@ischool.bg.it)*

*iSchool è un Progetto di Antilia Srl*

*Via Ghislandi, 57 / [email antiliarsrl@legalmail.it](mailto:antiliarsrl@legalmail.it) / Cap. Soc. 30.000 euro i.v. / REA BG-411243 / C.F. e P. IVA 03822420166*

- is scheduled to possibility of internship / stage even for students of European school related to an Italian school, according to the Lombardy region Law N° 10/825 of 25/10/2013 (Tirocini Curriculari);

-**STREDNA ODBORNA SKOLA** (hereinafter referred to as **Institute / European School**) is interested in achieving, in collaboration with the Agency for Training, Guidance and the Work of the Province of Brescia - Training Professional Centre with head office in Bergamo – Via Ghislandi, a trainingship for its students according to their Learning Program, in order to develop knowledges and competences provided in their Curricula studiorum. The trainingship is provided by their Learning Program.

Students are attending a course of secondary or tertiary education that belongs to the European School aimed at obtaining a qualification recognized both nationally and internationally;

-Italian laws provide for the possibility to carry out training through agreements between different countries;  
- This convention is aimed at realization of training at Companies that the responsible Europe3000 Service s.r.l.(hereinafter referred to as **Services Agency**) will identify as suitable;

- Training course, covered by the agreement:

- is reserved for students of tourism-hotel-restaurant sector during the course of qualification;

- takes place in Italy and at Institute / European School

- is intended to learn and perfect the Italian language and of food and wine, touristic and hoteling Italian culture according to the Curriculum studiorum of students;

- will be evaluated by Agency for Training of Bergamo according to the Italian companies evaluation and referring to the objectives defined and indicated by the European School attended by the students.

**it is agreed and stipulated that:**

**art. 1 Subject to the Convention**

The Convention of training course has as its object the holding of training, guidance and stage refered in the introduction.

Any change that, throughout the duration of this convention, will appear about the subject, will be agreed between the parties.

**art. 2 Purposes**

This agreement intends to contribute to the formation of human resources and to promote knowledge of Italian culture, tourism and wine-food products.

**iSchool**

*Scuole Paritarie:*

*Liceo Scientifico Opzione Scienze Applicate / Liceo Linguistico / Liceo Scienze Umane Opzione Economico Sociale / Liceo della Comunicazione / Istituto Professionale per i Servizi Alberghieri / Istituto Tecnologico Informatico*

*Via Ghislandi, 57 - 24123 Bergamo - Italy*

*Tel 035 219292 / fax segreteria 035 2282079 / fax amministrazione 035 2282077 / [www.ischool.bg.it](http://www.ischool.bg.it)/segreteria@ischool.bg.it*

*iSchool è un Progetto di Antilia Srl*

*Via Ghislandi, 57/email antiliasrl@legalmail.it/Cap. Soc. 30.000 euro i.v. /REA BG-411243/C.F. e P. IVA 03822420166*

A further purpose is to provide Italian companies to the possibility of finding professionalism relating to tourism, hotel and catering in European ambit. The profiles objective, its activities planned during the internship will be defined and developed in the design of detail that accompany each location.

### **art.3 Times and modalities of implementation**

The training, agreed between the parties, will be made consistent with the programming training / education of the Agency for Training and Institute / European School and will be repeated during the period of this agreement without the conclusion of new agreements. During their stay in Italian Companies, the students will be not used for productive functions but will be involved in active learning better defined as "traineeships" only with the assistance of experienced staff to the host in order to achieve, on specific functions, professional grade levels of professionalism agreed between 'Agency for Training and Institut/European School.

### **art. 4 Subjects**

The parties commit themselves to draw up joint design detail of training, the initial verification of the students' motivation and ongoing support. Institut/European School will be informed of the trends in Italy, objectives achieved, the critical pass. The purpose of the information is to detect signs useful for the design and updating educational-training of their systems.

Agency for Training assumes the post of: preparing the administrative formalities relating to the stage; cooperate in identifying suitable accommodations to be completed training.

The Services Agency is committed to contribute to the formation of human resources, to seek bids hospitality and ensure the validity and continuity over time and provides support and reference for all activities necessary to carry out the project. In this way, the Agency assumes a function of connection between the Institut/European School and hosting Companies, which operates delegation.

### **art.5 Norm reference**

1) The Italian legislation taken for the implementation of activities are the law 196/1997, the Legislative Decree 142/1998 and Circular 9/2005 by Labour Ministry, and the regional order N° 10/825 of 25/10/2013

### **art. 6 Insurance Coverage**

During the internship period, Agency for Training guarantees to the trainees INAIL insurance coverage (National Institute for Insurance against Accidents at Work) for any accident in the company and insurance coverage for public-liability.

Students who are in Italy must sign in their country for accident insurance and life insurance also valid for foreign and including cases of return to homeland for serious injuries and death.

Coverage for health care is guaranteed to all citizens of the European Community with the presentation of the E111 certificate or European Sanitary Card.

## **iSchool**

*Scuole Paritarie:*

*Liceo Scientifico Opzione Scienze Applicate / Liceo Linguistico / Liceo Scienze Umane Opzione Economico Sociale / Liceo della Comunicazione / Istituto Professionale per i Servizi Alberghieri / Istituto Tecnologico Informatico*

*Via Ghislandi, 57 - 24123 Bergamo - Italy*

*Tel 035 219292 / fax segreteria 035 2282079 / fax amministrazione 035 2282077 / [www.ischool.bg.it](http://www.ischool.bg.it)/segreteria@ischool.bg.it*

*iSchool è un Progetto di Antilia Srl*

*Via Ghislandi, 57 / email [antiliasrl@legalmail.it](mailto:antiliasrl@legalmail.it) / Cap. Soc. 30.000 euro i.v. / REA BG-411243 / C.F. e P. IVA 03822420166*

Non-European countries are asked to purchase a health insurance policy from an insurance company of their own countries validated by the Italian Embassy.

**art. 7 Financial expenses charged to the Agency for Training and Institut/European School.**

To implement the period of internship, the Institut/European School and Agency for Training not correspond to hosting Companies trainees any compensation.

The Contracting Parties shall take note that the Services Agency, through specific agreements with the host Companies, guarantees that these latest take to bear the costs related to:

- Contribution for travel from/to the country of origin and travel to attend headquarters of Agency for Training
- Providing free meals to students and accommodation for the entire period of stay
- Expenses for preparing documentation and paperwork and other costs related to project management
- Contribution for personal expenses (for anti-injury clothing and more like buying linen, haircut, any medical expenses not guaranteed by the National Health Service, etc.).

**art. 8 Monitoring and evaluating the outcome of the trail**

Agency for Training for the monitoring and evaluation of activities will use routinely instruments already defined by the Quality System of Agency for Training, including: records of the course, register internship and student evaluation form.

Institut/European School participates in the design of joint training project, and will receive a copy of the order path tools Agency for Training.

The student will be monitored at startup and ongoing, in order to resolve the critical issues that could arise in the course of training. Agency for Training and the Services Agency will deliver to and withdraw from the host Company documents relating to the registration of stage and evaluation cards and will also explain the rules compilation of the documents referred to above.

**art.9 General conditions**

Students arriving in Italy must have attended at the Institut/European School the Italian language basic course for the specific hotel and catering sector.

For of unpredictable conditions, at any time the student can stop the formative experience. In this case, the Institut/European School will not receive contributions provided, as the students will not be recognized expenses.

**art. 10 Junction between hosting Companies and Institut/European School**

The Services Agency assumes the function of connection and relates to hosting Companies and Institut/European Schools.

The Services Agency is responsible for the organisation of arrivals and departures of students, preparing necessary bureaucratic documents, performs the necessary checks of Companies and is deployed smooth functioning of the internship training

## iSchool

*Scuole Paritarie:*

*Liceo Scientifico Opzione Scienze Applicate / Liceo Linguistico / Liceo Scienze Umane Opzione Economico Sociale / Liceo della Comunicazione / Istituto Professionale per i Servizi Alberghieri / Istituto Tecnologico Informatico*

*Via Ghislandi, 57 - 24123 Bergamo - Italy*

*Tel 035 219292 / fax segreteria 035 2282079 / fax amministrazione 035 2282077 / [www.ischool.bg.it](http://www.ischool.bg.it)/segreteria@ischool.bg.it*

*iSchool è un Progetto di Antilia Srl*

*Via Ghislandi, 57/email [antiliarsrl@legalmail.it](mailto:antiliarsrl@legalmail.it)/Cap. Soc. 30.000 euro i.v. /REA BG-411243/C.F. e P. IVA 03822420166*

**art. 11 Duration**

This agreement is valid for **12 months** from the date of signing and renewable unless terminated.

Services Agency is committed to providing 30 days before the start of training data on students and companies involved.

For the **ANTILIA S.R.L.**  
For the Legal Representative  
Secretarial's Coordinator  
**Silvia Lazzari**

*Silvia Lazzari*  
.....

Date 05/12/2016

For the **STREDNA ODBORNA SKOLA**  
Director  
**PaedDr. Vladimir Buvalic**

*PaedDr. Vladimir Buvalic*  
.....

Date 05/12/2016

For the **Europe 3000 srl**  
Manager  
**Ivar Foglieni**

*Ivar Foglieni*  
.....

Date 05/12/2016

**iSchool**

Scuole Paritarie:

Liceo Scientifico Opzione Scienze Applicate / Liceo Linguistico / Liceo Scienze Umane Opzione Economico Sociale / Liceo della Comunicazione / Istituto Professionale per i Servizi Alberghieri / Istituto Tecnologico Informatico

Via Ghislandi, 57 - 24123 Bergamo - Italy

Tel 035 219292 / fax segreteria 035 2282079 / fax amministrazione 035 2282077 / [www.ischool.bg.it](http://www.ischool.bg.it) / [segreteria@ischool.bg.it](mailto:segreteria@ischool.bg.it)

iSchool è un Progetto di Antilia Srl

Via Ghislandi, 57 / email [antiliarsrl@legalmail.it](mailto:antiliarsrl@legalmail.it) / Cap. Soc. 30.000 euro i.v. / REA BG-411243 / C.F. e P. IVA 03822420166